

**(RUS) Руководство по эксплуатации для  
внутренней и внешней части  
устройства**



**Указания:**

Только правильно выбранное место установки, надлежащий монтаж и квалифицированный ввод в эксплуатацию обеспечивают полную работоспособность этого высококачественного продукта. Вы можете избежать нарушения работоспособности при помощи компетентной консультации экспертов по поводу места установки, монтажа и ввода в эксплуатацию. За неисправности или недостаточную охлаждающую способность по причине ненадлежащего обращения с устройством изготовитель ответственности не несет.

Подключения и ввод в эксплуатацию техники охлаждения и электротехники разрешается осуществлять только специализированной мастерской.

Если установка должна быть переустановлена на другое место, утилизирована или демонтирована, то это должно быть осуществлено только специализированной мастерской по электротехнике и холодильной технике.



**Art.-Nr.: 23.651.65**

**I.-Nr. 01015**

**SKA 2502 C**

**Art.-Nr.: 23.652.15**

**I.-Nr.: 01015**

**SKA 3502 C+H**

**Einhell®**



## . Указания по технике безопасности

- Прочтите указания по технике безопасности, которым нужно следовать перед использованием устройства.
- После прочтения храните руководство по эксплуатации в надежном месте и передавайте руководство по эксплуатации третьим лицам, которые также используют кондиционер.
- Необходимо установить установку в соответствии со всеми действующими предписаниями.
- Детям разрешается пользоваться устройством только под присмотром взрослых. Запрещено использовать детям устройство в качестве игрушки.
- Кондиционер предназначен только для кондиционирования воздуха в помещениях. Не используйте его для других целей, таких как хранение продуктов, инструмента, растений, животных, красок или произведений искусства, так как эти объекты могут быть повреждены.
- Убедитесь, что имеющееся напряжение электросети совпадает с данными напряжения электросети, указанными на типовой табличке.
- Разрешается подключать устройство только к заземленной надлежачим образом штепсельной розетке с защитным контактом.
- Установите в соответствии с электрической техникой безопасности автомат защиты от тока утечки (автомат защитного отключения тока повреждения).
- **Внимание!** Не используйте удлинитель для кабеля питания и никаких разветвительных штепсельных вилок. В противном случае не будет соблюдена техника безопасности при работе с электрическими устройствами.
- **Внимание!** Используйте для включения и выключения устройства всегда пульт дистанционного управления. Запрещено вытаскивать при работающем устройстве штекер из электрической сети.
- Немедленно выключите устройство и вытяните штекер из розетки, как только выявите признаки неисправности (например, запах гари). Сообщите об этом в Вашу службу сервиса. Если устройство останется в работе, то как следствие могут например возникнуть неисправности устройства, Вы можете получить удар током, а также может возникнуть пожар.
- Не вытягивайте штекер за кабель из розетки электрической сети. Удерживайте прочно штекер для того, чтобы вытащить его из штепсельной розетки. Иначе можно повредить кабель питания.
- Не пользуйтесь переключателем мокрыми руками. В противном случае существует опасность удара током.
- Избегайте прямого обдува себя охлажденным воздухом и не допускайте слишком сильного охлаждения воздуха в помещении. Иначе могут возникнуть недомогания и нарушения состояния здоровья.
- Не размещайте растения или животных в холодном потоке воздуха. Животные и растения могут пострадать в холодном потоке воздуха.
- Не располагайте предметы под внутренней частью устройства, так как они будут повреждены водой. В том случае если устройство слишком долго будет работать при открытых дверях и окнах, при слишком высокой влажности воздуха или с закрытым выпуском конденсированной влаги, то вода будет конденсироваться и капать с внутренней части устройства.
- Убедитесь, что конденсат может беспрепятственно вытекать. При затрудненном выпуске конденсата вытекающая вода может нанести ущерб.
- Запрещено вставлять пальцы или предметы в отверстия впуска и выпуска воздуха. Вращающийся вентилятор может нанести травмы.
- Запрещено удалять решетку вентилятора на внешней части устройства. Вращающийся вентилятор может нанести травмы.
- Не занимайтесь сами ремонтом или техобслуживанием кондиционера. Во всех случаях обращайтесь в Вашу службу сервиса. Ненадлежащее проведение ремонтных работ и технического обслуживания могут вывести устройство из строя, вызвать пожар или ущерб в результате воздействия вытекающей воды.
- Перед очисткой устройства выключите его и выньте штекер из розетки. В противном случае существует опасность получения травмы.
- Не очищайте кондиционер водой. Иначе можно получить удар током или вызвать пожар.
- Не используйте горючие очищающие средства. Это может вызвать пожар и изменения формы корпуса.
- Не прикасайтесь к металлическим деталям внутренней части устройства во время

вынимания воздушного фильтра. Вы можете получить травму.

- Если кондиционер используется вместе с другими нагревательными устройствами, то в помещении необходимо время от времени проветривать. В противном случае может возникнуть недостаток кислорода.
- Запрещено устанавливать устройство в помещении, в котором выделяются воспламеняющиеся газы. Выделяющийся газ может накапливаться и вызвать взрыв.
- Не устанавливайте горячие предметы вблизи от установки так, что они могли бы непосредственно обдуваться выходящим из установки воздухом. Иначе это может вызвать неполное сгорание.
- Выньте штекер из розетки, если устройство не используется длительное время. Собравшаяся пыль может вызвать пожар.
- Не позволяйте детям вставать на устройство, не ставьте тяжелые предметы на него и не используйте шаткие или проржавевшие стальные кронштейны для внешней части устройства. Существует опасность причинения травмы в результате падения внешней части устройства.
- Выключите во время грозы устройство и выньте штекер из розетки. Электрические части могут быть при определенных условиях в результате перенапряжения повреждены.
- Электромонтажные работы устройства должна осуществлять имеющая лицензию специализированная по электричеству фирма. Неправильный монтаж может привести к травмам и материальному ущербу.
- Следите за тем, чтобы кондиционер надлежащим образом был электрически заземлен.
- При плохом или неправильно осуществленном заземлении существует опасность удара током.
- Инсталляцию холодильной части должна осуществлять служба сервиса или фирма специализирующаяся на кондиционерах на Ваш выбор. Неправильный монтаж может привести к травмам и материальному ущербу.
- При обнаружении негерметичности в системе циркуляции хладагента устройство необходимо немедленно выключить и оповестить Вашу службу сервиса.
- Если хладагент проникнет в помещение, то контакт с пламенем может произвести вредный для здоровья газ. Выключите устройство немедленно.

## 2. Объем поставки

### a) SKA 2502 C

- 1 шт. внутренняя часть устройства (коробка 1, арт. № 23.653.74)
- 1 шт. внешняя часть устройства (коробка 2, арт. № 23.653.75)
- 1 шт. монтажные принадлежности (подробности на странице 14)

### b) SKA 3502 C+H

- 1 шт. внутренняя часть устройства (коробка 1, арт. № 23.653.78)
- 1 шт. внешняя часть устройства (коробка 2, арт. № 23.653.79)
- 1 шт. монтажные принадлежности (подробности на странице 14)

## 3. Технические параметры

### SKA 2502 C:

Охлаждающая способность ватт	2500
Энергитическая эффективность	D (EER 2,62/COP -)
Производительности по воздуху м3/ч	420
Выделенная влажность л/ч	1,0
Временной программный механизм ч	24
Рабочее напряжение в - Гц	220-240/50
Номинальная мощность охлаждения ватт	1150
Ном. потребление тока при охлажд. А	4,6
Компрессор	закатанная колба
Пусковой ток А	23
Раб. внеш. температура охлаждения °C	+21 - +43 (дБ)
Трубопровод для жидкости Ø А	6 мм
Всасывающий трубопровод Ø А	9,52 мм
Длина трубопровода хладагента объем поставки	4 м
Длина трубопровода хладагента максим.	10 м
Разница по высоте внутренней/внешней части устройства максим.	5 м
Хладагент	R 407 C
Объем хладагента	500 г
Объем доливки хладагента от 5 м:	20 г/м
Уровень давления шума:	
внутри	≤ 37 дБ (А)
снаружи	≤ 52 дБ (А)
Размеры:	
внутри см	71 x 25 x 18
снаружи см	72 x 43 x 26
Вес:	
внутри кг	7
снаружи кг	25

**SKA 3502 C+H:**

(WB).

Охлаждающая способность	ватт	3200
Мощность нагрева	ватт	3600
Энергитическая эффективность	E (EER 2,50/COP 2,42)	
Производительности по воздуху	м <sup>3</sup> /ч	450
Выделенная влажность	л/ч	1,0
Временной программный механизм	ч	24
Рабочее напряжение	в - Гц	220-240/50
Номинальная мощность охлаждения	ватт	1450
Ном. потребление тока при охлад.	А	6,5
Номинальная мощность нагрева	ватт	1550
Ном. потребление тока нагр.	А	7,0
Компрессор	закатанная колба	
Пусковой ток	А	23
Раб. внеш. температура охлаждения	°С	
	+21 - +43 (дБ)	
Раб. внеш. температура нагр.	°С	0 - +24 (дБ)
Трубопровод для жидкости	Ø А	6 мм
Всасывающий трубопровод	Ø А	12 мм
Длина трубопровода хладагента	объем поставки	4 м
Длина трубопровода хладагента	максим.	10 м
Разница по высоте внутренней/внешней части устройства	максим.	5 м
Хладагент	R 407 C	
Объем хладагента	1250 г	
Объем доливки хладагента от 5 м:	20 г/м	
Уровень давления шума:		
внутри	≤ 40 дБ (A)	
снаружи	≤ 52 дБ (A)	
Размеры:		
внутри см	74 x 25 x 18	
снаружи см	72 x 43 x 26	
Вес:		
внутри кг	9,5	
снаружи кг	35	

**Указания:**

Приведенные параметры действительны для следующих условий (ISO 5151):

**Охлаждение:**

Температура воздуха на входе внутренней части устройства 27°С сухой шарик термометра (DB), 19°С влажный шарик термометра (WB).

Температура внешнего воздуха 35°С сухой шарик термометра (DB), 24°С влажный шарик термометра (WB).

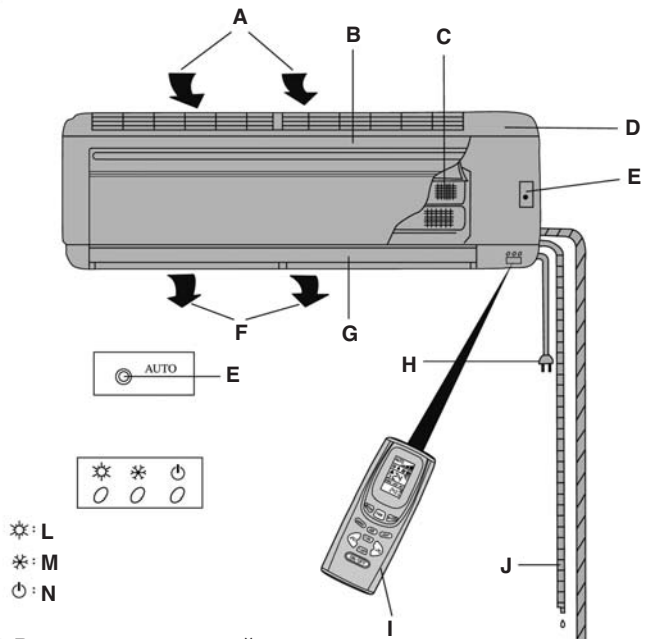
**Нагрев (SKA 3502 C+H):**

Температура воздуха на входе внутренней части устройства 20°С сухой шарик термометра (DB), 15°С влажный шарик термометра (WB).

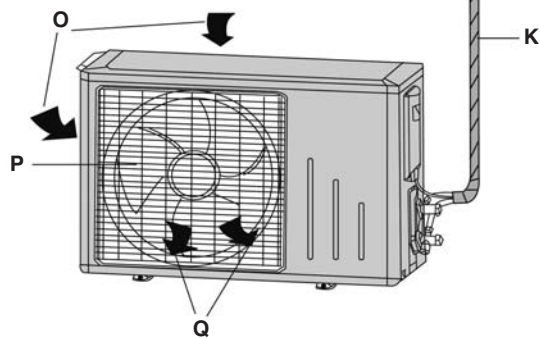
Температура внешнего воздуха 7°С сухой шарик термометра (DB), 6°С влажный шарик термометра (WB).

#### 4. Описание частей устройства

##### ○ Внутренняя часть устройства



##### ○ Внешняя часть устройства



##### Описание к изображению частей устройства:

- |   |   |
|---|---|
| A: Впуск воздуха                                    | J: Шланг для конденсата                   |
| B: Крышка   | K: Трубопровод хладагента                 |
| C: Воздушный фильтр                                 | L: Нагрев (недействителен для SKA 2502 C) |
| D: Корпус   | M: Охлаждение/удаление влаги              |
| E: Аварийный выключатель для автоматического режима | N: Указатель режима                       |
| F: Выпуск воздуха                                   | O: Впуск воздуха                          |
| G: Ламели   | P: Решетка выпуска воздуха                |
| H: Сетевой кабель                                   | Q: Выпуск воздуха                         |
| I: Инфракрасный пульт дистанционного управления     |   |

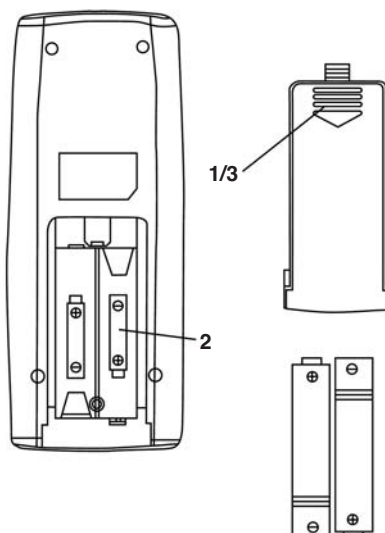
## 5. Подготовка пульта дистанционного управления

### Вставить батарейки

1. Откройте крышку батарейного отсека.
2. Вставьте две новые батарейки. Учтите непременно правильность полярности. (+ / -) батареек.
3. Закройте крышку батарейного отсека.

### Указания!

- Используйте щелочные батарейки 2 шт. тип R03 AAA (1,5 в).
- Замените при необходимости обе батарейки всегда в том случае, если индикатор на жидких кристаллах больше не дает показаний.
- Никогда не используйте новые и использованный батарейки одновременно.
- Никогда не используйте иные кроме указанного типа батареек.
- Если Вы не пользуетесь пультом дистанционного управления длительное время, то удалите обязательно батарейки для того, чтобы избежать их вытекание.
- Срок службы батареек составляет при обычном пользовании пультом дистанционного управления примерно 12 месяцев.
- Утилизируйте использованные батарейки надлежащим образом.



### Использование инфракрасного пульта дистанционного управления

Для того, чтобы пультом дистанционного управления включить или выключить устройство держите пульт дистанционного управления в направлении внутренней части устройства кондиционера. Радиус действия пульта дистанционного управления составляет максимально 8 метров.

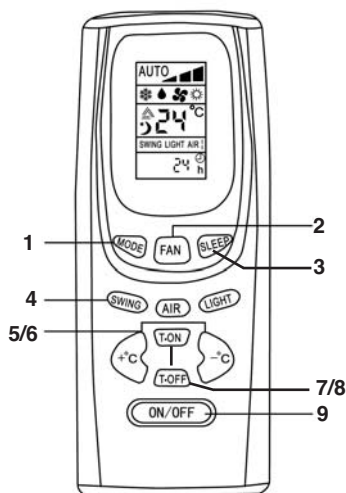
### Указание!

Храните пульт дистанционного управления на расстоянии примерно 1 м от телевизора или прочих электрических устройств. Прямое солнечное излучение может значительно сократить радиус действия пульта дистанционного управления. Следите за тем, чтобы между пультом дистанционного управления и инфракрасным приемником не находились предметы, которые могут затруднить передачу сигнала. Обращайтесь бережно с пультом дистанционного управления. Не роняйте его, избегайте влияния на пульт жары и влаги для того, чтобы не повредить пульт дистанционного управления.

## 6. Описание работы пульта дистанционного управления

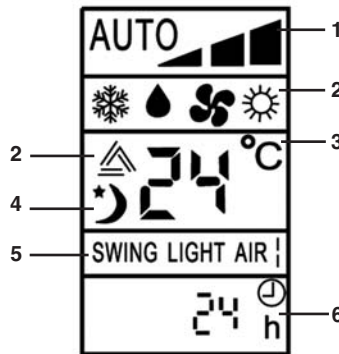
### Функции кнопок

- 1 Кнопка "Mode / режим работы"
  - 2 Кнопка "Fan / скорость вентилятора"
  - 3 Кнопка "Sleep/ режим ожидания"
  - 4 Кнопка "Swing/ автоматическая, горизонтальная перестановка ламелей"
  - 5 Кнопка "+°C / повышение температуры"
  - 6 Кнопка "-°C / понижение температуры"
  - 7 Кнопка "T-ON / установка времени устройство включено"
  - 8 Кнопка "T-OFF / установка времени устройство выключено"
  - 9 Кнопка "ON/OFF / устройство включить/выключить"
- Кнопки "AIR" "LIGHT" не задействованы



**Дисплей**

- 1 показание "скорость вентилятора"
- 2 показание "режим работы"
- 3 показание "температура"
- 4 показание "режим ожидания"
- 5 показание "перестановка ламелей"
- 6 показание "временной программный механизм"

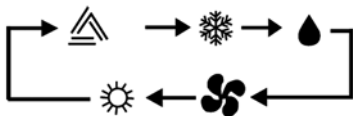


**Краткое описание пульта дистанционного управления**

**1 кнопка "Mode / режим работы"**

При помощи этой кнопки можно выбирать между различными режимами. Каждым нажатием изменяется режим работы:

**автоматика -> охлаждение -> удаление влаги -> вентилятор -> нагрев**



**Примечание :** SKA 2502 C не имеет функции нагрева.

**2 кнопка "Swing / автоматическая, горизонтальная перестановка ламелей"**

Нажмите кнопку 1 раз для электрической, горизонтальной перестановки ламелей.

Производится регулировка поток воздуха больше / меньше.

Двухкратным нажатием Вы можете зафиксировать ламели.

**3 кнопка "+°C / повышение температуры" и "-°C / понижение температуры"**

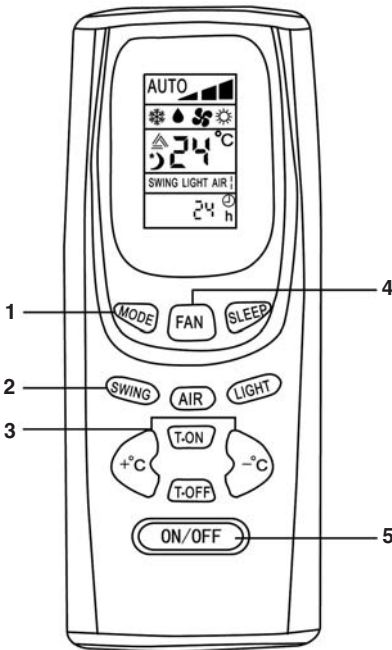
Если Вы нажмете кнопку "+°C" один раз, то установленная температура повысится на 1°C. Если Вы нажмете кнопку "-°C" один раз, то установленная температура понизится на 1°C.

Температура может быть отрегулирована пультом дистанционного управления в режимах "охлаждение", "удаление влаги" и "нагрев" в области от 16°C до 30°C. В режимах "автоматика" и "вентилятор" температура не регулируется.

**4 кнопка "Fan / скорость вентилятора"**

Каждым нажатием изменяется скорость вентилятора в следующей последовательности:

**автоматическая скорость вентилятора -> медленно -> средне -> быстро**



**5 кнопка "ON/OFF / устройство включить/выключить"**

Для включения и выключения устройства.



### 6 индикатор на жидких кристаллах

Показывает все регулировки.

### 7 кнопка "Sleep / режим ожидания"

Если Вы нажмете кнопку 1 раз, то включится режим ожидания.  
Если Вы нажмете кнопку во 2 раз, то режим ожидания прервется.

### 8 кнопка "T-ON / установка времени устройство включить"

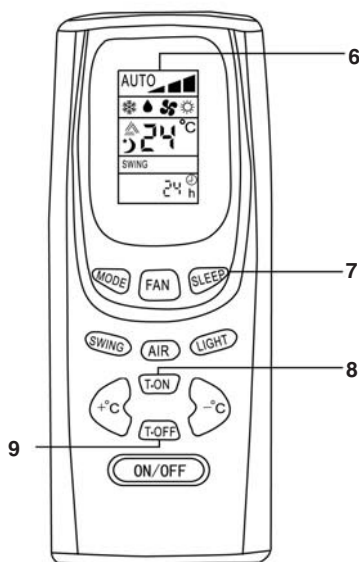
При помощи этой кнопки Вы можете установить автоматическое включение устройства в промежутке времени от 0,5 ч до 24 ч.

### 9 кнопка "T-OFF/ установка времени устройство выключить"

При помощи этой кнопки Вы можете установить автоматическое выключение устройства в промежутке времени от 0,5 ч до 24 ч автоматически.

### Указания:

Кнопки "AIR" и "LIGHT" недействительны и при нажатии не оказывают влияния на работу устройства.



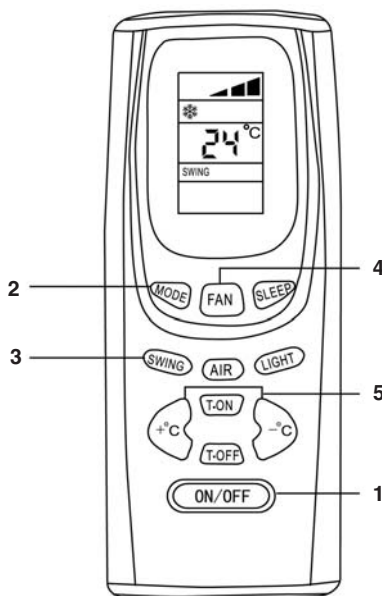
## Режимы работы

### А) Режим охлаждения

1. Нажмите кнопку "ON/OFF" для того, чтобы включить устройство.
2. Держите кнопку "MODE" нажатой до тех пор, пока на дисплее появится символ для режима работы "охлаждение".
3. Нажмите кнопку "Swing" один раз. Регулируется поток воздуха больше / меньше. Двукратным нажатием Вы можете зафиксировать ламели.
4. Нажмите кнопку "FAN" для того, чтобы выбрать скорость вентилятора автоматическая скорость вентилятора -> медленно -> средне -> быстро.
5. Нажмите кнопку "+°C" или "-°C" для того, чтобы установить желаемую температуру.

### Указания!

- Режим охлаждения работает только, если установленная температура помещения ниже, чем актуальная температура помещения. Как только заданная температура помещения будет достигнута, выключается компрессор во внешней части устройства. Валковый вентилятор внутренней части устройства перемещает воздух в помещение дальше.
- Задаваемая температура помещения не должна быть ниже внешней температуры более чем на 5°C (пример: внешняя температура 30°C, идеальная температура помещения 25°C).
- Температура помещения может быть выбрана пультом дистанционного управления в области от 16°C до 30°C.
- Чем выше внешняя температура, тем выше может быть температура внутри помещения.



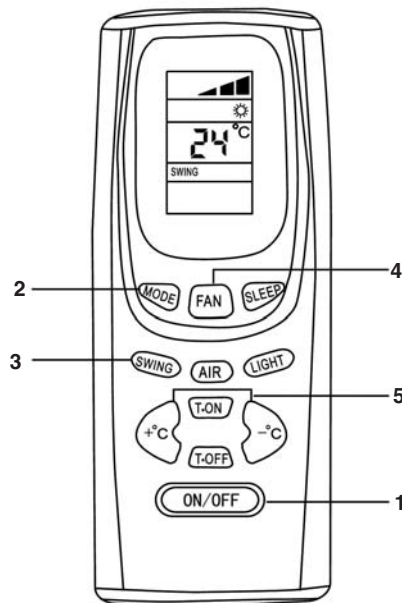


**В) Режим нагрев**

1. Нажмите кнопку "ON/OFF" для того, чтобы устройство включить.
2. Нажмите кнопку "MODE" до появления на дисплее символа для режима работы "нагрев".
3. Нажмите кнопку "Swing" один раз. Регулируется поток воздуха больше / меньше. Двукратным нажатием Вы можете зафиксировать ламели.
4. Нажмите кнопку "FAN" для того, чтобы выбрать скорость вентилятора автоматическая скорость вентилятора -> медленно -> средне -> быстро.
5. Нажмите кнопку "+°C" или "-°C" для того, чтобы установить желаемую температуру

**Указания!**

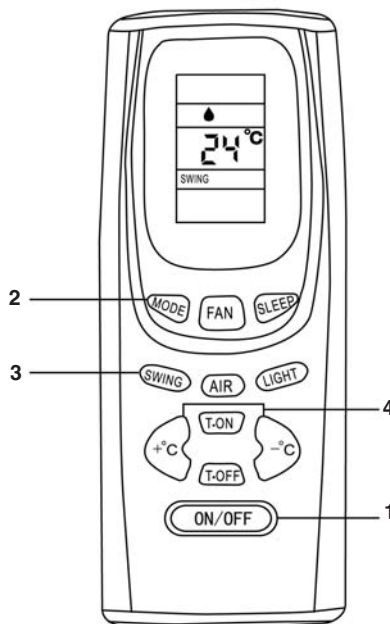
- Режим работы нагрева на SKA 2502 C отсутствует.
- Режим работы нагрева работает только, если установленная температура помещения выше, чем актуальная температура помещения. Как только установленная температура помещения будет достигнута, то выключается компрессор во внешней части устройства. Валковый вентилятор внутренней части устройства перемещает воздух в помещение дальше.
- Температура помещения может быть установлена пультом дистанционного управления в области от 16°C до 30°C.
- Достижимая температура помещения зависит от местных условий и от внешней температуры. Чем ниже внешняя температура, тем ниже может быть достигнута температура в помещении.

**С) Режим удаления влаги**

1. Нажмите кнопку "ON/OFF" для того, чтобы устройство включить.
2. Нажмите кнопку "MODE" пока на дисплее появится символ для режима работы "удаление влаги".
3. Нажмите кнопку "Swing" один раз. Регулируется поток воздуха больше / меньше. Двукратным нажатием Вы можете зафиксировать ламели.
4. Нажмите кнопку "+°C" или "-°C" для того, чтобы установить желаемую температуру.

**Указания!**

- Режим "удаление влаги" работает только, если разница заданной температуры помещения по отношению к актуальной температуре помещения больше +/- 2°C.
- Если в режиме работы "удаление влаги" установленная температура помещения выше более чем на 2°C актуальной температуры помещения, то выключаются компрессор, а также вентилятор во внешней части устройства. Валковый вентилятор внутренней части устройства также отключается.
- Если в режиме работы "удаление влаги" установленная температура помещения ниже более чем на 2°C актуальной температуры помещения, то устройство работает в режиме охлаждения.
- Температура помещения может быть установлена пультом дистанционного управления в области от 16°C до 30°C.

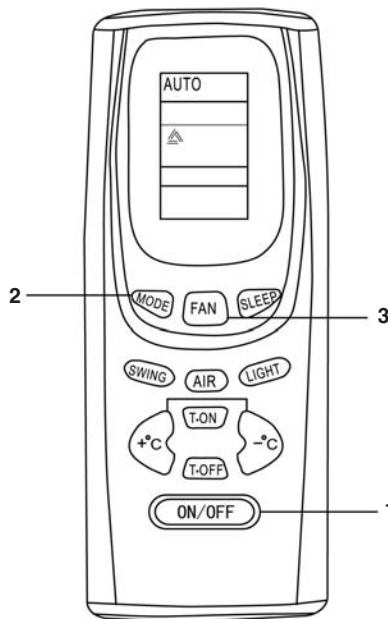


#### D) Автоматический режим работы

1. Нажмите кнопку "ON/OFF" для того, чтобы устройство включить.
2. Нажмите кнопку "MODE" до тех пор, пока на дисплее появится символ для режима работы "автоматика". В зависимости от актуальной температуры помещения устройство автоматически переключается на охлаждение, вентиляция или нагрев.
3. Нажмите кнопку "FAN" для того, чтобы выбрать скорость вентилятора автоматическая скорость вентилятора -> медленно -> средне -> быстро.

#### Указания!

- В режиме работы "автоматика" температура помещения при охлаждении установлена стабильно на 25°C, а при нагреве стабильно на 20°C. Эти значения температуры не могут быть изменены.
- Если в режиме работы "автоматика" актуальная температура помещения находится в области от 23°C до 26°C, то устройство работает в качестве вентилятора без нагрева и охлаждения.
- Если в режиме работы "автоматика" актуальная температура помещения выше чем 26°C, то устройство работает с функцией охлаждения.
- Если в режиме работы "автоматика" актуальная температура помещения ниже 22°C, то устройство работает с функцией нагрева.

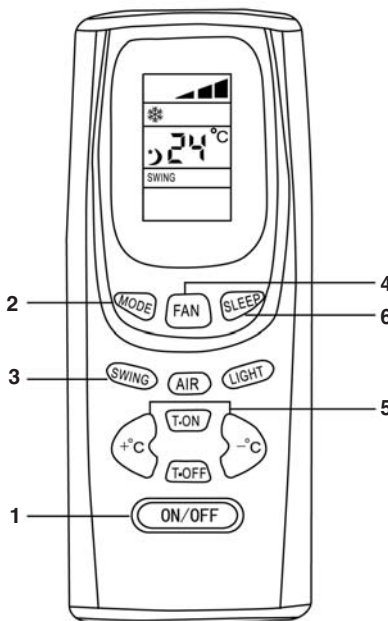


#### E) Режим ожидания

1. Нажмите кнопку "ON/OFF" для того, чтобы устройство включить.
2. Нажмите кнопку "MODE" до появления на дисплее символа для режима работы "охлаждения", "удаление влаги" или "нагрев".
3. Нажмите кнопку "Swing" один раз. Регулируется поток воздуха больше / меньше. Двукратным нажатием Вы можете зафиксировать ламели.
4. Нажмите кнопку "FAN" для того, чтобы выбрать скорость вентилятора автоматическая скорость вентилятора -> медленно -> средне -> быстро.
5. Нажмите кнопку "+°C" или "-°C" для того, чтобы установить желаемую температуру.
6. Нажмите кнопку "Sleep" для того, чтобы включить режим ожидания.

#### Указания!

- Если в режиме ожидания установлены функции охлаждения или удаление влаги, то установленная температура помещения повышается для того, чтобы избежать переохлаждения в первый час на 1°C и соответственно в течении двух часов на 2°C.
- Если в режиме ожидания установлена функция нагрева, то установленная температура помещения снижается для того, чтобы избежать перегрева в первый час на 1°C и соответственно в течении двух часов на 2°C.



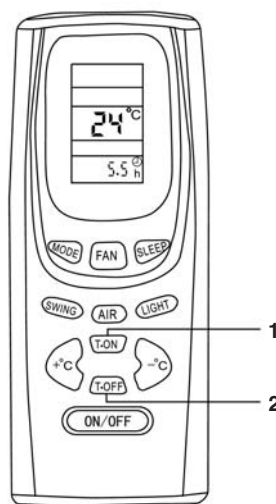
## F) Регулировка выдержки времени (установка времени, устройство автоматически включается или выключается)

### 1. Кнопка "T-ON / установка времени включения устройства"

При помощи этой кнопки Вы можете устройство автоматически включить. Условием является подключение устройство к источнику питания. Каждым нажатием изменяется установка времени на 0,5 ч в области от 0,5 ч до 24 ч. Для того, чтобы выключить функцию "установка времени включения устройства" нажмите после показания на дисплее "24h" кнопку еще один раз или выключите устройство при помощи кнопки "ON/OFF".

### 2. Кнопка "T-OFF / установка времени отключение устройства"

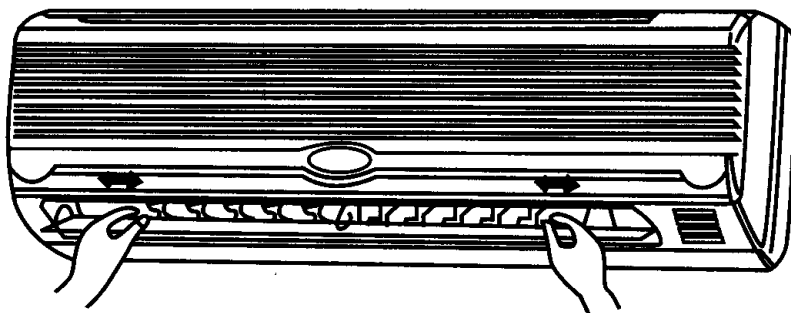
При помощи этой кнопки Вы можете устройство выключить автоматически. Условием является нахождение устройства в рабочем режиме. Каждым нажатием изменяется установка времени на 0,5 ч в области от 0,5 ч до 24 ч. Для того, чтобы выключить функцию "установка времени отключения устройства" нажмите после показания на дисплее "24h" кнопку еще один раз или выключите устройство при помощи кнопки "ON/OFF".



## 7. Регулировка внутренней части устройства

### Вертикальная перестановка ламелей

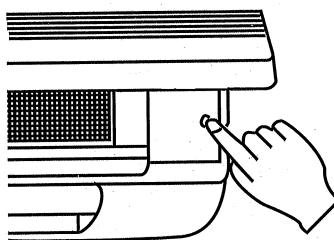
Направление левого и правого потоков можно регулировать вручную. Осуществляйте регулировку прежде чем Вы запустите устройство. Во время работы ламели двигаются и поэтому пальцы могут быть зажаты.



### Если пульт дистанционного управления не работает (аварийное управление)

В том случае, если пульт дистанционного управления не работает (разряжены батарейки или неисправности) используйте аварийный выключатель.

- Если устройство выключено: после нажатия аварийной кнопки устройство переходит в автоматический режим. Перестановка ламелей работает также в автоматическом режиме.
- Если устройство включено: после нажатия аварийной кнопки устройство выключается.



## 8. Указания к очистке

### Внимание!

Выключайте перед каждой очисткой устройство и вынимайте штекер из розетки.

### Указания!

Интервалы проведения очистки устройства зависят от места установки. В обычных условиях необходимо следовать нижеприведенным данным.

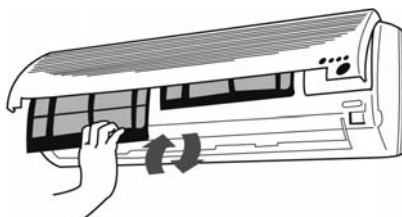
Содержите внешнюю часть устройства и область вокруг внешней части устройства в чистоте. Удаляйте регулярно листья и т.п., которые собираются вокруг внешней части устройства.

### Очистка корпуса внутренней части устройства

- Очищайте корпус внутренней части устройства, если возникает необходимость, только при помощи мягкой, влажной тряпки.
- Для того, чтобы избежать повреждения корпуса и электроники, не используйте для очистки бензин, растворители, чистящий порошок, чистящие средства и т.п.

### Очистка воздушного фильтра внутренней части устройства

1. Убедитесь, что воздушный фильтр находится в чистом состоянии. Загрязненные воздушные фильтры уменьшают производительность по воздуху устройства. Воздушный фильтр во внутренней части устройства необходимо ежемесячно контролировать и при необходимости очищать.
1. Потяните за пазы слева и справа на клапане и откройте его осторожно. Удалите оба воздушных фильтра.
1. Прочистите воздушные фильтры осторожно пылесосом или промойте их в нейтральном мыльном растворе. Учтите, что температура воды не должна превышать 45°C, так как иначе воздушные фильтры могут поменять окраску и изменить форму. Просушите воздушные фильтры в тени.



Вставьте оба воздушных фильтра вновь во внутреннюю часть устройства и закройте клапан.

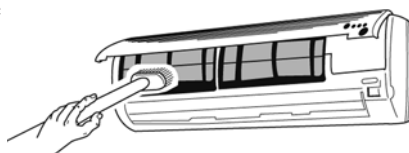
Воздушные фильтры необходимо заменять один раз в год.

Фильтры для замены Вы можете приобрести по указанному в документах на гарантию адресу службы сервиса.

### Очистка теплообменника внутренней части устройства

Теплообменник необходимо как минимум один раз в год очищать. Удалите для этого, так как это описано выше воздушные фильтры внутренней части устройства.

- Удалите осторожно при помощи пылесоса или щеткой с длинной щетиной при необходимости наслоения грязи на теплообменнике для того, чтобы избежать выхода из строя ребер теплообменника. Поврежденный теплообменник служит причиной повышения эксплуатационных расходов.
- Следите за тем, чтобы не получить травму о кант ребра.



## 9. Общая информация

Феномен	Причина
При нажатии пусковой кнопки после 3 минут устройство еще не работает. Это не дефект.	Таким образом предотвращается повышенное потребление тока компрессора. Поэтому наберитесь еще немного терпения.
При включении и выключении слышны щелкающий шум.	Это не дефект. Эти шумы напряженности возникают в результате стягивания и растяжения переднего щитка из-за разницы в температуре.
Необычный запах в помещении	Это не дефект. Через кондиционер циркулируют вместе с воздухом также испарения из стен, обоев, коврового покрытия, дыма, мебели и одежды.
Испарения (дымка) выделяются в режиме охлаждения из внутренней части устройства.	Это не дефект. В результате физического взаимодействия прохладный воздух становится видимым в теплом воздухе помещения.
Кондиционер отключается в режиме нагрева (только SKA 3502 C+H). режим нагрева при внешней температуре ниже примерно 0°C не возможен	Внешняя часть устройства замерзает при низкой внешней температуре (ниже примерно 0°C).

### Ввод в эксплуатацию после длительного простоя

Если кондиционер длительное время не использовался, то убедитесь перед включением: Что никакие предметы не закрывают наружную или внутреннюю часть устройства. Что штепсельная розетка от которой работает устройство инсталлирована надлежащим образом. Что воздушные фильтры чистые.

### Снятие с эксплуатации для длительного простоя

Если кондиционер длительное время не будет использован, то осуществите после последнего пуска следующие работы: Дайте кондиционеру поработать примерно 6 часов в режиме вентилятор. Таким образом со всех внутренних деталей кондиционера при наличии удаляется влага. Выключите кондиционер и выньте штекер из розетки. Очистите воздушный фильтр и детали корпуса. Удалите с внешней части устройства всю грязь. Удалите батарейки из пульта дистанционного управления для того, чтобы избежать их вытекания.

## 10. Неисправности

Проверьте следующие пункты прежде, чем Вы обратитесь в бюро обслуживания:

### Если устройство не работает. Проверьте следующие пункты:

1. Имеется ли в наличии на штепсельной розетке напряжение электросети?
2. Проверьте предохранитель штепсельной розетки?
3. Задействован ли временной программный механизм?

### Устройство охлаждает недостаточно!

#### Проверьте следующее:

1. Правильно ли установлена температура?
2. Загрязнены ли воздушные фильтры? Очистить и вновь вставить.
3. Не заблокированы ли выходы и входы внешней части устройства?
4. Не задан ли режим ожидания в дневное время?
5. Отсутствует ли герметичность соединения между внутренней и внешней частями устройства? Достаточно ли содержится охлаждающей жидкости? В таком случае обратитесь к фирме службы сервиса.

### Пульт дистанционного управления не работает!

#### (Внимание! Он работает только в радиусе 8 метров от внутренней части устройства.)

1. Находятся ли батарейки еще в хорошем состоянии? При необходимости заменить!
2. Вставлены ли батарейки правильно? Внимательно проследите на правильную полярность!
3. Находятся ли предметы между внутренней частью устройства и пультом дистанционного

управления, которые могут создавать препятствие сигналу? Удалите эти предметы.

**Проверьте следующее при отключении электросети:**

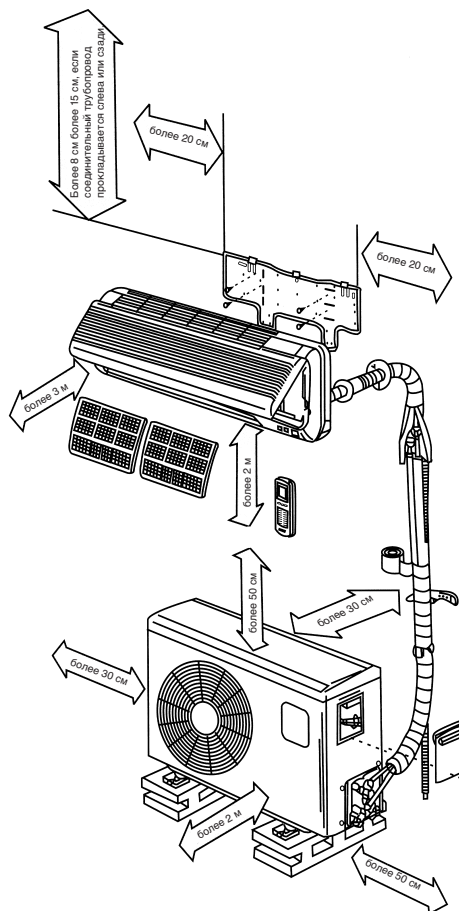
Нажмите переключатель включено-выключено пульта дистанционного управления после отключения электросети.

Если проблемы не устранились, то после контроля вышеприведенных пунктов выключите устройство и сообщите об этом в ответственную фирму сервиса.

Нижеследующие страницы предназначены для специалиста.

### 11. Важные указания к монтажу

Выбор места монтажа внутренней части устройства
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Предусмотренная для инсталляции стена должна быть стабильной и быть в состоянии выдержать вес устройства.</li> <li>■ Поток воздуха не должен иметь препятствий.</li> <li>■ Охлажденный воздух должен распределяться по всем областям помещения.</li> <li>■ Максимальное расстояние в серийном исполнении между внутренней и внешней частями устройства может составлять 4 м.</li> <li>■ Максимально возможная длина трубопровода хладагента составляет 10 м при максимально допустимой разнице по высоте 5 м.</li> <li>■ Монтаж осуществляйте на прочной стене для того, чтобы избежать вибраций.</li> <li>■ Избегайте воздействия прямого солнечного облучения.</li> <li>■ Обратите внимание на небольшое выделение конденсата.</li> </ul>
Выбор места установки внешней части устройства
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Предназначенная для монтажа стена должна быть стабильной и быть в состоянии выдержать вес устройства.</li> <li>■ Устройство не должно быть повреждено даже при сильных порывах ветра.</li> <li>■ Следите внимательно за хорошей вентиляцией и отсутствием пыли, избегайте прямого воздействия дождя и солнечного излучения.</li> <li>■ Следите затем, чтобы шум работы и выходящий воздух не обременяли соседей.</li> <li>■ Прочно закрепить на подставке, гасящей вибрацию для того, чтобы избежать повышенного шума и вибраций.</li> <li>■ Избегайте мест, на которых могут присутствовать воспламеняющийся газ или утечки.</li> <li>■ Монтажные ножки устройства тщательно закрепить.</li> </ul>
Внимание
<p>Обратитесь в нашу службу сервиса: Ваш заказ будет выполнен скорейшим образом, устройство будет установлено надлежащим образом.</p>





## 12. Монтажные принадлежности

Перед проведением монтажа проверьте монтажные принадлежности на комплектность.

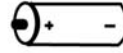
1 шт. монтажная панель для внутренней части устройства



1 шт. инфракрасный пульт дистанционного управления



2 шт. батарейки (тип AAA 1,5 в)



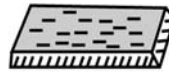
10 шт. винт ст. 4,2 x 25



1 шт. шланг для конденсата (л=2 м)



1 шт. уплотнительная масса



1 шт. колпак прокладки сквозь стену



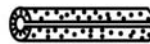
1 шт. пластиковая навивочная лента



1 набор трубопроводного хладогента (л=4 м)



1 шт. изоляция труб (Ø 35 x 500 мм)



### 13. Указания к монтажу:

**Убедитесь, что имеющееся напряжение электросети соответствует указанному напряжению электросети на типовой табличке.**

- Зафиксируйте устройства отдельно.
- Передайте проведение электромонтажных работ специализированной мастерской.
- Доверьте проведение инсталляции холодильной техники нашей службе сервиса или фирме, специализирующейся на кондиционерах на Ваш выбор.
- Неправильный монтаж может привести к травмам и материальному ущербу.
- При проведении монтажа используйте средства защиты органов слуха и зрения, а также рабочие перчатки.

#### Указание к осуществлению электрических подключений!

Электрические подключения разрешается осуществлять только специалисту электрику, имеющему лицензию предприятия энергоснабжения. Установка должна иметь собственную защиту. Подберите соответствующее поперечное сечение подводящего провода. Провода цвета желтый/зеленый разрешается использовать только в качестве провода защитного заземления и ни в коем случае в качестве токоведущих проводов. Для стационарного подключения электричества устройства необходимо установить устройство разделения сети с разделяющим участком минимально 3 мм (например, LS-переключатель). Установите вначале электрические соединения между внутренней и внешней частью устройства и в заключении подключите питание электросети. Убедитесь, что все устройство отключено от электропитания. Защитите устройство от необдуманного включения.

#### 1. Выбор места установки

##### Часть устройства для установки внутри помещения

1. Запрещено закрывать отверстия для поступления и выпуска воздуха таким образом, чтобы воздух распределялся по всему помещению.
2. Установите внутреннюю часть устройства таким образом, чтобы через стену наружу и к внешней части устройства было относительно короткое соединение.
3. Следите за тем, чтобы дренажный шланг был проложен наружу без перегибов и без наклона вверх.

4. Избегайте выбора места рядом с источником тепла, высокой влажности воздуха или вблизи воспламеняющегося газа.
5. Выберите достаточно стабильное место для монтажа, чтобы на устройстве не воздействовала вибрация.
6. Убедитесь, что инсталляция была проведена надлежащим образом и аккуратно.
7. Обеспечьте достаточно места для позднейшего проведения ремонта и сервисных работ.
8. Устройство должно быть расположено на расстоянии как минимум 1 м от электрических устройств и электропроводки, например: телевизора, радио, компьютера и т.п.
9. Выберите место, где будет легкий доступ к устройству для того, чтобы можно было фильтры очищать или заменять.

##### Часть устройства для установки вне помещения

1. Выберите место, где Вашим соседям не будет мешать шум и выход воздуха.
2. Выберите место, в котором будет обеспечен достаточный подвод воздуха.
3. Запрещено закрывать впуск и выпуск воздуха.
4. Выбранное место должно быть достаточно стабильным для монтажа и вибрации.
5. Не должно присутствовать никаких опасностей, таких как: воспламеняющийся газ, выделение газа, коррозия.
6. Убедитесь, что инсталляция была осуществлена в соответствии с предписаниями.
7. Устанавливать нужно выше как минимум на 20 см ожидаемого уровня снега. Избегайте в любом случае попадания снега во внешнюю часть.

#### Учтите:

**Следующие условия могут привести к неисправности.**

**Обратитесь за информацией в службу сервиса наших партнеров или на фирму, специализирующихся на кондиционерах на Ваш выбор для того, чтобы избежать позже неисправностей.**

##### Необходимо избегать следующих мест установки:

- Мест, где храниться масло (машинное масло).
- Мест с высоким содержанием солей.
- Мест с многочисленными содержащими серу источниками, например, зоны минеральных вод.
- Мест, с работающими радиопередатчиками или усилительными антеннами, сварочными устройствами и медицинским оборудованием.
- Мест, на которых внешняя часть устройства

подвержена прямому солнечному излучению. При необходимости нужно затенить внешнюю часть устройства. Затенение не должно мешать потоку воздуха.

- Мест вблизи от источников тепла и пара.
- Мест с сильным образованием пыли.
- Мест, предназначенных для посетителей.
- Мест с прочими необычными свойствами.

#### Внимание!

- Направление выпуска воздуха должно совпадать с главным направлением ветра.
- Запрещено устанавливать устройство в местах с агрессивной атмосферой.
- Соблюдайте минимальные дистанции (смотрите Важные указания к монтажу).
- Установка внутренней и внешней части устройства допустима только в вертикальном положении.

## 2. Монтаж внутренней части устройства

Следуйте непременно указаниям к монтажу

### 2.1 Перед монтажом

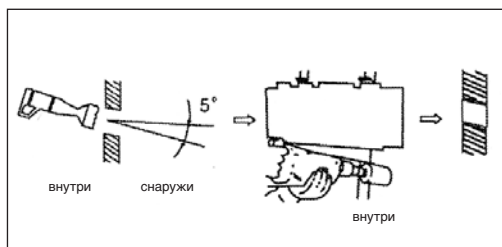
- Выбрать место установки внутренней части устройства (учтите приведенные выше указания к выбору места установки)
- Сравните имеющееся в наличии напряжение электросети с указанными на типовой табличке напряжениями. Напряжения должны быть одинаковыми.
- Трубопровод охлаждающего вещества должен быть защищен приложенным изготовителем изоляционным средством.

### 2.2 Установка монтажной панели

- Монтажная панель для внутренней части устройства должна быть установлена горизонтально на стене. Выдерживайте непременно указанные дистанции. Наметьте и просверлите отверстия для крепления и закрепите прочно монтажную панель при помощи дюбелей и винтов. Для того, чтобы избежать вибрации внутренней части устройства следите за тем, чтобы между стеной и монтажной панелью не осталось промежутков.

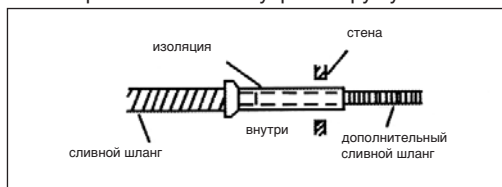
### 2.3 Прodelать отверстие сквозь стену

- Прodelайте отверстие 65 мм буровой коронкой изнутри наружу в стене для трубопровода с углом примерно 5° со снижением наружу.



### 2.4 Крепление шланга для вывода конденсата

- Шланг для вывода воды должен быть проложен под углом с снижением наружу. Избегайте непременно перегибов и сгибов. Запрещается конец шланга для вывода воды размещать в емкости, которая может быть переполнена водой. Если вода останется в шланге для вывода воды, то это может привести к ущербу от порчи водой.
- Наставьте дополнительный сливной шланг на имеющийся на внутренней части устройства выпускной шланг. Зафиксируйте место соединения при помощи клейкой ленты. Обеспечьте герметичность места соединения. Оберните изоляцией область сливного шланга, находящуюся в стенном отверстии и дополнительно области по 10 см от краев стены во внутрь и наружу.

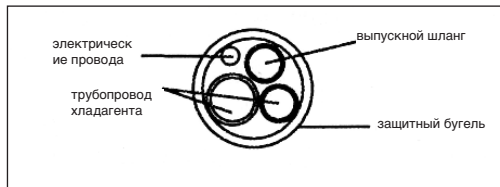


### 2.5 Подключение электрического питания на внутренней части устройства

- Учтите, что электрические подключения разрешается осуществлять только специалисту электрику, имеющему лицензию предприятия энергоснабжения.
- Откройте клапан внутренней части устройства.
- Удалите крышку подключения (1).
- Подключите соединительный кабель между внутренней частью устройства и внешней частью устройства так, как показано. В заключении проложите соединительный кабель назад до задней стороны внутренней части устройства и установите крышку подключения вновь.
- Закройте клапан внутренней части устройства.



части устройства.



## 2.6 Подключение трубопровода хладагента на внутренней части устройства

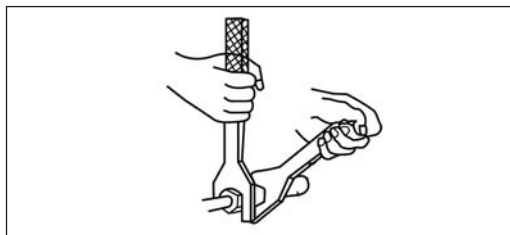
- Проложите трубопровод хладагента от внутренней части устройства к внешней части устройства.
- Удалите пластмассовые крышки устройства подключения хладагента на внутренней части устройства и на соответствующем трубопроводе хладагента.
- Установите винное соединение на трубопроводе хладагента прямо на резьбу на внутренней части устройства.
- Завинтите первые шаги резьбы рукой против движения часовой стрелки.
- Используйте в заключении подходящий гаечный ключ и прочно привинтите винтовое соединение. Данные по необходимому моменту затяжки указаны в нижеприведенной таблице. Проверьте момент затяжки при помощи динамометрического ключа.

### SKA 2502 C

- ø 6 мм труба = 15 - 20 нм
- ø 9,5 мм труба = 31 35 нм

### SKA 3502 C+H

- ø 6 мм труба = 15 - 20 нм
- ø 12 мм труба = 50 - 55 нм



## 2.7 Обмотка трубопровода

- Учтите, что кабель электропитания не прокладывается наружу. Необходимо все трубы, электрические провода и шланг для вывода воды обернуть приложенной защитной лентой. В зависимости от того будут провода проложены справа или слева необходимо удалить соответствующие имеющиеся устройства проводки внутренней

## 2.8 Завершающий этап монтажа внутренней части устройства

- Проложите набор проводов через отверстие в стене.
- Внутреннюю часть устройства подвесить на верхние крючки монтажной панели и зафиксировать внизу.
- Набор проводов прокладывается между корпусом внутренней части устройства и стеной. Для того, чтобы избежать влияния конденсата, изолируйте набор проводов при помощи теплоизоляции.
- Заполните уплотнительной массой пространство между кладкой стены и трубами.
- Колпак прокладки сквозь стену вставить снаружи через набор проводов.



## 3. Крепление внешней части устройства

Следуйте непременно указаниям к монтажу

### 3.1 Перед монтажом

- Выбрать место установки внешней части устройства (учесть приведенные выше указания к выбору места установки)
- Сравните имеющееся в наличии напряжение электросети с указанным на типовой табличке напряжением. Напряжения должны быть одинаковыми.
- Разница по высоте между внутренней и внешней частями устройства может достигать с приложенными принадлежностями максимально 4 м.
- Если внешняя часть устройства расположена выше чем внутренняя часть устройства, то изгиб трубопровода хладагента делается ниже, чем сам кант внутренней части устройства.

- Закрепите устройство выпуска конденсированной влаги на дне внешней части устройства.

### 3.2 Монтаж внешней части устройства

- Внешняя часть устройства может быть закреплена при помощи дюбелей и винтов за дно или на стенных кронштейнах (например, особые принадлежности арт. № 23.651.55). Используйте для этого отверстия на устройстве.

### 4. Подключение трубопровода хладагента

Для подключения трубопровода хладагента к внешней части устройства действуйте так, как указано в разделе 2.6. Учтите нижеприведенные дополнительные указания.

#### 4.1 Важные указания

- Важно чтобы хладагент не попал в окружающую среду.
- Ненадлежащее обращение с хладагентом может причинить вред здоровью. Используйте для собственной безопасности при обращении с хладагентом рабочие перчатки и защитные очки.
- Необходимо всегда хорошо проветривать рабочее место. Запрещено курить.
- Запрещено включать устройство без подключения трубопровода хладагента, так как иначе устройство будет сразу повреждено.
- Для подключения трубопровода хладагента и ввода в эксплуатацию используйте нашу службу сервиса или фирму специализирующуюся на кондиционерах на Ваш выбор.

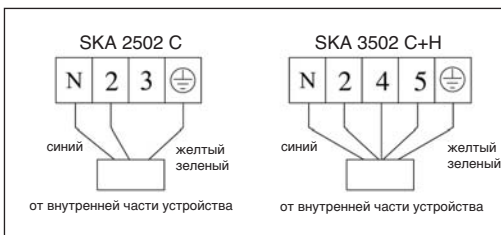
#### Внимание!

1. Сервисные работы должны проводиться только специализированной фирмой. Обратитесь в нашу службу сервиса.
2. Если находящиеся под напряжением соединительные провода между внутренней частью устройства и внешней частью устройства будут повреждены, то обратитесь в специализированную фирму.
3. Если повреждены кабели питания, то их должен заменить специалист электрик.
4. Указание:
  - а) Максимальная длина трубопровода хладагента в базовом оснащении составляет 4 метра.
  - б) Если положение внешней части устройства выше чем положение внутренней части устройства, то необходимо сделать изгиб в трубопроводе хладагента ниже уровня внутренней части устройства.

### 5. Электрические подключения

Указания: Электрические подключения должен осуществлять специалист электрик.

- Удалить крышку подключения на внешней части устройства.
- Подсоединить электрические провода в соответствии с изображением; учесть подключение провода защитного заземления.
- Зафиксировать электрические провода скобами снижения усилия натяжения на внешней части устройства.
- Установить крышку подключения на внешней части устройства.



### 14. Ввод в эксплуатацию

Первый пуск должен быть осуществлен квалифицированным авторизованным специалистом и задокументирован.

#### Контроль работоспособности и контрольный пуск

Функция контроля работоспособности запускается на внутренней части устройства. При этом внутренняя часть устройства работает в нормальном режиме охлаждения.

Проверяются следующие пункты:

- Герметичность трубопровода хладагента.
- Равномерность хода компрессора и вентилятора.
- Отдача холодного воздуха на внутренней части устройства и теплого воздуха на внешней части.
- Контроль работоспособности внутренней части устройства и всех программируемых процессов.

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (RUS)** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.


- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DK)** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a terméknek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLO)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

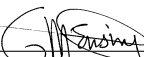
### Klima-Splitanlage SKA 2502 C

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
EN 60335-1+A11; EN 60335-2-40; EN 50366

Landau/Isar, den 30.11.2005

  
Weichspilgartner  
Leiter QS Konzern

  
Ensing  
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 23.651.65 I.-Nr.: 01015  
Subject to change without notice

Archivierung: 2365165-13-4155050

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (RUS)** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.


- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DK)** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a terméknek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLO)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

### Klima-Splitanlage SKA 3502 C+H

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
EN 60335-1+A11; EN 60335-2-40; EN 50366

Landau/Isar, den 30.11.2005

  
Weichspilgartner  
Leiter QS Konzern

  
Ensing  
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 23.652.15 I.-Nr.: 01015  
Subject to change without notice

Archivierung: 2365215-14-4155050



# GARANTIEURKUNDE


Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

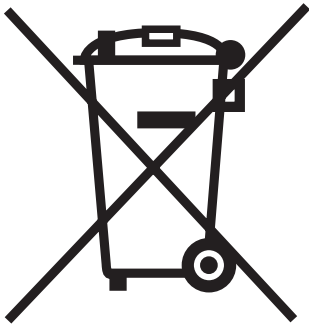
**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.


ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## **Гарантийное удостоверение**

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.  
**В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.** Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

 Сохраняется право на технические изменения



 Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.



Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

EH 11/2005